

No. 57150*

**Germany
and
North Atlantic Treaty Organization**

Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe concerning the status of the 1st NATO Signal Battalion (1 NSB), the Deployable Communication and Information Systems Modules (DCMs) and their support units at Wesel and of the Combined Air Operations Centre at Uedem (CAOC Uedem) as international military headquarters. Mons, 1 March 2017, and Berlin, 9 August 2017

Entry into force: *6 September 2017, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Germany, 6 April 2022*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Allemagne
et
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Quartier Général Suprême des forces alliées en Europe concernant le statut du 1er Bataillon des transmissions de l'OTAN, des modules des systèmes de communication et d'information faciles à déployer et de leurs unités de soutien à Wesel et du Centre d'opérations aériennes combinées à Uedem comme quartiers généraux militaires internationaux. Mons, 1^{er} mars 2017, et Berlin, 9 août 2017

Entrée en vigueur : *6 septembre 2017, conformément aux dispositions desdites lettres*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Allemagne, 6 avril 2022*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages*

ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

|

**SUPREME ALLIED COMMANDER EUROPE
SHAPE BELGIUM**

SHAPE/CG/SACEUR/NOTE

01 March 2017

His Excellency
Mr Sigmar Gabriel
Federal Minister for Foreign Affairs
of the Federal Republic of Germany
11013 Berlin
Germany

Mr Minister,

I have the honour to propose on behalf of the Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) that the following Agreement between the Supreme Headquarters Allied Powers Europe and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the status of the 1st NATO Signal Battalion (1 NSB), the Deployable Communication and Information Systems Modules (DCMs) and their Support Units at Wesel and of the Combined Air Operations Centre at Uedem (CAOC Uedem) as international military headquarters within the meaning of Article 14 of the Protocol of 28 August 1952 on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, hereinafter referred to as the "Paris Protocol", be concluded.

1. On 8 June 2011, the North Atlantic Council adopted the new NATO Command Structure, which includes the 1st NATO Signal Battalion, the Deployable Communication and Information Systems Modules and their support units at Wesel, as well as the Combined Air Operations Centre at Uedem.

2. The 1st NATO Signal Battalion, the Deployable Communication and Information Systems Modules and their support units at Wesel report to the NATO Communication and Information Systems Group (NCISG), which itself reports to the Supreme Headquarters Allied Powers Europe; the Combined Air Operations Centre at Uedem reports to Headquarters Allied Air Command at Ramstein (HQ AIRCOM), which itself reports to the Supreme Headquarters Allied Powers Europe.

3. With adoption by the North Atlantic Council on 8 June 2011 of the new NATO Command Structure, the Paris Protocol became applicable, as of 1 July 2012, to the 1st NATO Signal Battalion, the Deployable Communication and Information Systems Modules and their support units at Wesel, and, as of 1 January 2013, to the Combined Air Operations Centre at Uedem; these shall obtain the status of international military headquarters within the meaning of Article 14 of the Paris Protocol when the present Agreement enters into force.

4. Referring to Article 2 Paragraph 1 of the Agreement of 13 March 1967, and any subsequent amendment, between the Supreme Headquarters Allied Powers Europe and the Federal Republic of Germany on the special conditions applicable to the establishment and operation

of International Military Headquarters in the Federal Republic of Germany, hereinafter referred to as the "Supplementing Agreement", I hereby request that the Government of the Federal Republic of Germany approve as peacetime locations, as of 1 July 2012, Wesel, comprising the 1st NATO Signal Battalion and the Deployable Communication and Information Systems Modules and their support units, and, as of 1 January 2013, Uedem, comprising the Combined Air Operations Centre.

5. This Agreement shall be concluded in the English and German languages, both texts being equally authentic.

If the Government of the Federal Republic of Germany agrees to apply the Supplementing Agreement, and any subsequent amendment, to the status of the 1st NATO Signal Battalion, of the Deployable Communication and Information Systems Modules and of their support units at Wesel as well as of the Combined Air Operations Centre at Uedem as international military headquarters in accordance with the Paris Protocol, this Note and the Note in reply thereto expressing your Government's agreement shall constitute an Agreement between the Supreme Headquarters Allied Powers Europe and the Government of the Federal Republic of Germany, which shall enter into force upon receipt by the Supreme Headquarters Allied Powers Europe of your Note in reply.

Accept, Mr Minister, the assurance of my high consideration.



Curtis M. Scaparrotti
General, U.S. Army

II

Federal Foreign Office

Sigmar Gabriel

Federal Minister for Foreign Affairs
Member of the German Bundestag

Berlin, *9th* August 2017

Dear General,

I have the honour to confirm receipt of your Note of 1 March 2017 (Ref. SHAPE/CG/SACEUR/NOTE) proposing on behalf of the Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) that an Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe concerning the status of the 1st NATO Signal Battalion (1 NSB), the Deployable Communication and Information Systems Modules (DCMs) and their Support Units at Wesel and of the Combined Air Operations Centre at Uedem (CAOC Uedem) as international military headquarters within the meaning of Article 14 of the Protocol of 28 August 1952 on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, hereinafter referred to as the "Paris Protocol", be concluded.

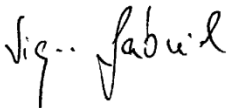
Your Note reads as follows:

[See note 1]

I have the honour to inform you that the Government of the Federal Republic of Germany agrees to the proposals contained in your Note. Your Note and this Note in reply thereto shall thus constitute an Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe, which shall enter into force on the date of receipt of this Note by the Supreme Headquarters Allied Powers Europe.

May I ask you to confirm receipt of this Note in reply, and to communicate the date of entry into force of the Agreement.

Accept, dear General, the assurance of my high consideration.



General Curtis M. Scaparrotti
Supreme Allied Commander Europe
Supreme Headquarters Allied Powers Europe
7010 Mons
Belgium

[GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND]

I

SUPREME ALLIED COMMANDER EUROPE

SHAPE BELGIUM

Oberster Alliiertes Befehlshaber Europa
SHAPE Belgien

SHAPE/CG/SACEUR/NOTE

01 März 2017

Seiner Exzellenz
dem Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik Deutschland
Herrn Sigmar Gabriel
11013 Berlin
Deutschland

Herr Minister,

ich beehre mich, Ihnen im Namen des Obersten Hauptquartiers der Alliierten Mächte Europa (Supreme Headquarters Allied Powers Europe – SHAPE) folgende Vereinbarung zwischen dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Rechtsstellung des 1. NATO-Fernmeldebataillons (1st NATO Signal Battalion – 1 NSB), der Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule (Deployable Communication and Information Systems Modules - DCMs) und deren Unterstützungseinheiten in Wesel sowie der Interalliierten Lufteinsatzzentrale in Uedem (Combined Air Operations Centre at Uedem - CAOC Uedem) als internationale militärische Hauptquartiere im Sinne des Artikels 14 des Protokolls vom 28. August 1952 über die Rechtsstellung der auf Grund des Nordatlantikvertrags errichteten internationalen militärischen Hauptquartiere, im Folgenden als „Pariser Protokoll“ bezeichnet, vorzuschlagen:

1. Am 8. Juni 2011 genehmigte der Nordatlantikrat die neue NATO-Kommandostruktur, die das 1. NATO-Fernmeldebataillon, die Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule und deren Unterstützungseinheiten in Wesel sowie die Interalliierte Lufteinsatzzentrale in Uedem einschließt.
2. Das 1. NATO-Fernmeldebataillon, die Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule und deren Unterstützungseinheiten in Wesel unterstehen der NATO-Kommunikations- und Informationssystemgruppe (NATO Communication and Information Systems Group – NCISG), die wiederum dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa untersteht; die Interalliierte Lufteinsatzzentrale in Uedem untersteht dem Hauptquartier des alliierten Luftwaffenkommandos in Ramstein (Headquarters Allied Air Command at Ramstein - HQ AIRCOM), das wiederum dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa untersteht.
3. Mit der Genehmigung der neuen NATO-Kommandostruktur durch den Beschluss des Nordatlantikrats vom 8. Juni 2011 war die Anwendung des Pariser Protokolls auf das 1. NATO-Fernmeldebataillon und auf die Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule und deren Unterstützungseinheiten in Wesel mit Wirkung vom 1. Juli 2012 sowie auf die Interalliierte Lufteinsatzzentrale in Uedem mit Wirkung vom 1. Januar 2013 verbunden, die mit Inkrafttreten dieser Vereinbarung den Status eines

internationalen militärischen Hauptquartiers im Sinne des Artikels 14 des Pariser Protokolls erhalten.

4. Ich beziehe mich auf Artikel 2 Absatz 1 des Abkommens vom 13. März 1967, einschließlich möglicher späterer Änderungsfassungen zwischen dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa und der Bundesrepublik Deutschland über die besonderen Bedingungen für die Einrichtung und den Betrieb internationaler militärischer Hauptquartiere in der Bundesrepublik Deutschland, im Folgenden als „Ergänzungsabkommen“ bezeichnet, und bitte die Regierung der Bundesrepublik Deutschland um Genehmigung des Standorts Wesel als Friedensstandort des 1. NATO-Fernmeldebataillons, der Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule und deren Unterstützungseinheiten mit Wirkung vom 1. Juli 2012 sowie des Standorts Uedem als Friedensstandort der Interalliierten Luftsins: zentrale mit Wirkung vom 1. Januar 2013.

5. Diese Vereinbarung wird in deutscher und englischer Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Falls sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland einverstanden erklärt, das Ergänzungsabkommen, einschließlich möglicher späterer Änderungsfassungen, auf die Rechtsstellung des 1. NATO-Fernmeldebataillons, der Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule und deren Unterstützungseinheiten in Wesel sowie der Interalliierten Luftsinszentrale in Uedem als internationale militärische Hauptquartiere auf der Grundlage des Pariser Protokolls anzuwenden, werden diese Note und die das Einverständnis Ihrer Regierung zum Ausdruck bringende Antwortnote eine Vereinbarung zwischen dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland bilden, die mit dem Eingang Ihrer Antwortnote bei dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.



Curtis M. Scaparrotti
General, U.S Army

II



Auswärtiges Amt

Sigmar Gabriel
Bundesminister des Auswärtigen
Mitglied des Deutschen Bundestages

Berlin, den 9. August 2017

Herr General,

ich beehre mich, den Empfang Ihrer Note mit dem Geschäftszeichen SHAPE/CG/SACEUR/NOTE vom 1. März zu bestätigen, mit der Sie im Namen des Obersten Hauptquartiers der Alliierten Mächte Europa (Supreme Headquarters Allied Powers Europe – SHAPE) den Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa über die Rechtsstellung des 1. NATO-Fernmeldebataillons (1st NATO Signal Battalion – 1 NSB), der Verlegefähigen Kommunikations- und Informationssystemmodule (Deployable Communication and Information Systems Modules – DCMs) und deren Unterstützungseinheiten in Wesel sowie der Interalliierten Lufteinsatzzentrale in Uedem (Combined Air Operations Center at Uedem – CAOC Uedem) als internationale militärische Hauptquartiere im Sinne des Artikels 14 des Protokolls vom 28. August 1952 über die Rechtsstellung der auf Grund des Nordatlantikvertrags errichteten internationalen militärischen Hauptquartiere, im Folgenden als „Pariser Protokoll“ bezeichnet, vorschlagen.

Ihre Note lautet wie folgt:

[See note I -- Voir note I]

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den in Ihrer Note enthaltenen Vorschlägen einverstanden ist. Ihre Note und diese Antwortnote bilden somit eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa, die am Tag des Eingangs dieser Note bei dem Obersten Hauptquartier der Alliierten Mächte Europa in Kraft tritt.

Ich wäre dankbar für eine Bestätigung des Eingangs dieser Antwortnote und für die Mitteilung des Tages des Inkrafttretens der Vereinbarung.

Genehmigen Sie, Herr General, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Dem Obersten Alliierten Befehlshaber Europa
General Curtis M. Scaparrotti
Supreme Headquarters Allied Powers Europe
7010 Mons
Belgien

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I
COMMANDANT SUPRÊME DES FORCES ALLIÉES EN EUROPE

SHAPE, BELGIQUE

SHAPE/CG/SACEUR/NOTE

Le 1^{er} mars 2017

Son Excellence

M. SIGMAR GABRIEL

Ministre fédéral des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne

11013 Berlin

Allemagne

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de proposer, au nom du Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe (SHAPE), la conclusion du présent Accord entre le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au statut du 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN (1 NSB), des modules de systèmes d'information et de communication déployables (DCM) et de leurs unités d'appui à Wesel, ainsi que du Centre d'opérations aériennes combinées à Uedem (CAOC Uedem) en tant que quartiers généraux militaires internationaux au sens de l'article 14 du Protocole du 28 août 1952 sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, ci-après dénommé le « Protocole de Paris ».

1. Le 8 juin 2011, le Conseil de l'Atlantique Nord a adopté la nouvelle structure de commandement de l'OTAN, qui comprend le 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN, les modules de systèmes d'information et de communication déployables et leurs unités d'appui à Wesel, ainsi que le centre d'opérations aériennes combinées à Uedem.

2. Le 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN, les modules de systèmes d'information et de communication déployables et leurs unités d'appui à Wesel relèvent du Groupe des systèmes d'information et de communication de l'OTAN (NCISG), qui lui-même relève du Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe ; le Centre d'opérations aériennes combinées d'Uedem fait rapport au Quartier général du Commandement aérien allié de Ramstein (QG de l'AIRCOM), qui lui-même fait rapport au Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe.

3. Avec l'adoption par le Conseil de l'Atlantique Nord, le 8 juin 2011, de la nouvelle structure de commandement de l'OTAN, le Protocole de Paris est devenu applicable, au 1^{er} juillet 2012, au 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN, aux modules de systèmes d'information et de communication déployables et à leurs unités d'appui à Wesel et, au 1^{er} janvier 2013, au Centre d'opérations aériennes combinées à Uedem ; ceux-ci obtiennent le statut de quartier général militaire international au sens de l'article 14 du Protocole de Paris au moment de l'entrée en vigueur du présent Accord.

4. En référence au paragraphe 1 de l'article 2 de l'Accord du 13 mars 1967, et de toute modification ultérieure de celui-ci, entre la République fédérale d'Allemagne et le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe relatif aux conditions particulières d'installation et de fonctionnement dans la République fédérale d'Allemagne des quartiers généraux militaires internationaux, ci-après dénommé l'« Accord supplémentaire », nous demandons par la présente que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne approuve Wesel comme emplacement en temps de paix, au 1^{er} juillet 2012, où sont situés le 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN, les modules de systèmes d'information et de communication déployables et leurs unités d'appui et, au 1^{er} janvier 2013, Uedem, où est situé le Centre d'opérations aériennes combinées.

5. Le présent Accord est conclu en langues anglaise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Si le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne accepte d'appliquer l'Accord supplémentaire, et toute modification ultérieure de celui-ci, au statut du 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN, des modules de systèmes d'information et de communication déployables et de leurs unités d'appui à Wesel, ainsi que du Centre d'opérations aériennes combinées à Uedem en tant que quartiers généraux militaires internationaux conformément au Protocole de Paris, la présente note et la note de réponse exprimant l'agrément de votre Gouvernement constitueront un Accord entre le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, qui entrera en vigueur à la date de réception par le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe de votre note de réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Curtis M. Scaparrotti
Général, Armée des États-Unis

II

SIGMAR GABRIEL

Ministre fédéral des affaires étrangères

Député au Bundestag allemand

Berlin, le 9 août 2017

Cher Général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 1^{er} mars 2017 (réf. SHAPE/CG/SACEUR/NOTE) proposant au nom du Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe (SHAPE) de conclure un Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe concernant le statut du 1^{er} bataillon de transmissions de l'OTAN (1 NSB), des modules de systèmes d'information et de communication déployables (DCM) et de leurs unités d'appui à Wesel, ainsi que du Centre d'opérations aériennes combinées à Udem (CAOC Udem) en tant que quartiers généraux militaires internationaux au sens de l'article 14 du Protocole du 28 août 1952 sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, ci-après dénommé le « Protocole de Paris ».

Votre note est libellée comme suit :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne accepte les propositions contenues dans votre note. Votre note et la présente note de réponse constituent donc un Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe, qui entre en vigueur à la date de réception de la présente note par le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe.

Je vous prie de bien vouloir confirmer la réception de cette note en réponse, et de communiquer la date d'entrée en vigueur de l'Accord.

Veillez agréer, cher Général, l'assurance de ma haute considération.

Général Curtis M. Scaparrotti

Commandant suprême des Forces alliées en Europe

Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe

7010 Mons

Belgique